2025/2485

10.12.2025.

Protokols, ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Marokas Karalisti, no otras puses, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai

BEĻĢIJAS KARALISTE,

BULGĀRIJAS REPUBLIKA,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

HORVĀTIJAS REPUBLIKA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJA,

MALTAS REPUBLIKA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

RUMĀNIJA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

kas ir Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību puses un Eiropas Savienības dalībvalstis (turpmāk "dalībvalstis"),

un

EIROPAS SAVIENĪBA

no vienas puses,

un

MAROKAS KARALISTE,

no otras puses,

ņemot vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai 2013. gada 1. jūlijā,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. pants

Horvātijas Republika ir puse Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu aviācijas nolīgumā, kuru Eiropas Kopiena un tās dalībvalstis un Marokas Karaliste parakstījušas 2006. gada 12. decembrī (turpmāk "nolīgums") un kurā izdarīti grozījumi ar protokolu, kas parakstīts 2012. gada 18. jūnijā, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai (turpmāk "protokols").

2. pants

1. Ar protokolu grozītā nolīguma II pielikumā ("Divpusēji Marokas un Eiropas Kopienas dalībvalstu nolīgumi") pievieno šādu noteikumu:

pēc otrā ievilkuma, kas attiecas uz Bulgāriju:

"– Horvātijas Republikas valdības un Marokas Karalistes valdības nolīgums par gaisa transportu, kas parakstīts Rabatā 1999. gada 7. jūlijā;".

2. Ar protokolu grozītā nolīguma III pielikuma ("Procedūras darbības atļauju un tehnisku atļauju saņemšanai: kompetentas iestādes") pirmajā daļā pievieno šādus noteikumus:

aiz iedaļas, kas attiecas uz Bulgāriju:

"Horvātija:

Horvātijas Civilās aviācijas aģentūra (*CCAA*)".

3. pants

Nolīguma teksts horvātu valodā, kas pievienots šim protokolam, kļūst autentisks saskaņā ar tādiem pašiem nosacījumiem, kādus piemēro pārējām valodu versijām.

4. pants

1. Šo protokolu Puses apstiprina saskaņā ar savām procedūrām. Tas stājas spēkā tajā pašā dienā, kad stājas spēkā nolīgums. Tomēr, ja nolīguma Puses šo protokolu apstiprina pēc nolīguma stāšanās spēkā, tad protokols stājas spēkā vienu mēnesi pēc dienas, kad saskaņā ar nolīguma 30. panta 2. punktu Puses viena otrai ir paziņojušas, ka ir pabeigtas to iekšējās ar apstiprināšanu saistītās formalitātes.

2. Šis protokols ir nolīguma sastāvdaļa, un to provizoriski piemēro no brīža, kad Puses to parakstījušas.

Šis protokols ir sagatavots Briselē, 2025. gada 21. novembrī divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un arābu valodā; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Thar ceann na mBallstát
Za države članice
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā –
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu Państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
För medlemsstaterna
عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
عن الاتحاد الاوروبي

За Кралство Мароко
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Morocco
Pour le Royaume du Maroc
Thar ceann Ríocht Mharacó
Za Kraljevinu Maroko
Per il Regno del Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság részéről
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Marokańskiego
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké kráľovstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko
عن المملكة المغربية